

彦根信息简报

(広報ひこね 中国語版)

No. 1387-1388

発行・編集：彦根市人权政策课

彦根市元町 4 番 2 号

TEL 0749-30-6113



2017年11月



中国語

市役所每周二及周五可以提供汉语口译服务。您在办理各种手续时，若需口译服务，请告诉 3 楼总接待处工作人员「ちゅうごくごつうやく中国語通訳」。每周二・五 8:30~12:00/13:00~17:15

<http://www.city.hikone.shiga.jp/chinese/index.html>

「彦根信息简报」是根据彦根政府报（広報ひこね）内容编制而成。

彦根政府报的汉语译本「彦根信息简报」在以下地点可以拿到。

* 市政府办公厅 1 楼 * 支所・出張所（办事处） * 彦根市立医院挂号机对面

* 福祉保健中心 * 图书馆 * 文化广场 * 国际交流沙龙（市民会馆）

* 业务超市（戸贺店）* 滋贺银行（大藪支店）* ベイシア（彦根店）

* イオンタウン ヒコネ



用手机拨打电话时，请在电话号码前加拨 0749。

● 日语教室

上课时间		地点	名称、联络方式	上课费
毎星期三 すいようび	19:00～20:30	市民会馆 2层会议室	彦根市国際協会 (※12月～2月教室休息) 国際交流サロン(国际交流沙龙) 电话 0749-22-5931	100yen / lesson 100 円 / 1 回
毎星期六 どようび	14:00～16:00	中地区公民馆	彦根国際交流会 ボイス なえむらさん 电话 090-7118-5250	100yen / lesson 100 円 / 1 回
毎星期日 にちようび	10:00～11:30	西地区公民馆	公益日语学习教室スマイル よしおかさん 电话 0749-24-7241	100yen / lesson 100 円 / 1 回
星期一～ 星期五 (节假日除 外) げつようび ～ きんようび	① 9:30～ 10:50 ② 11:00～ 12:20 ③ 13:30～ 14:50 ④ 15:00～ 16:20	イノベーション ンオフィス 「納屋七」 (城町1-7- 16)	日语教室スマイル・サテラ イト(平日班) 納屋七 电话 0749-46-5377 或者 请找みずのさん 电话 070-5661-7345	100yen / lesson 100 円 / 1 回

请务必按时接受小学新生就学前体检

针对明年春天入小学的幼儿（在平成 23 年 4 月 2 日～平成 24 年 4 月 1 日之间出生）按下述时间实施就学前体检。

实施日期和地点

- 11 月 6 日（周一）稻枝北小学校
- 7 日（周二）城东小学校、城陽小学校、高宫小学校
- 8 日（周三）若葉小学校
- 9 日（周四）城西小学校、河濑小学校
- 10 日（周五）城南小学校
- 13 日（周一）平田小学校、金城小学校
- 16 日（周四）旭森小学校
- 22 日（周三）稻枝东小学校
- 24 日（周五）城北小学校、稻枝西小学校
- 27 日（周一）鳥居本小学校
- 30 日（周四）佐和山小学校、龟山小学校



受理时间 都是下午 1 点 30 分～2 点

事先将会给各位家长邮寄就学前体检通知单、健康体检表、保健调查表及过敏调查表。请提前填写好相关事项，并在检查当天带好这些资料前往就诊。

就诊日期和就诊场所将会通知各位家长。无法按时接受检查的情况时，请直接联系原来的和更改后的就诊学校后再前往就诊。

如果实施日以前没有及时收到通知或者记载内容有误，请尽快联系市教育委员会保健体育课。

咨询 市教育委员会保健体育课 电话 0749-24-7975 传真 0749-23-9190

平成 30 年度（2018 年）私立幼儿园等的新入园幼儿

〈招收对象/人数〉 **みどり幼稚園**

- ▼ 3 岁幼儿（自平成 26 年（2014 年）4 月 2 日至下一年 4 月 1 日之间出生的幼儿）招收人数为 65 人
- ▼ 4 岁幼儿（自平成 25 年（2013 年）4 月 2 日至下一年 4 月 1 日之间出生的幼儿）招收人数为 2 人
- ▼ 5 岁幼儿（自平成 24 年（2012 年）4 月 2 日至下一年 4 月 1 日之间出生的幼儿）招收人数为 2 人

〈入园报名〉

受理期 11 月 13 日（周一）～18 日（周六）上午 9 点～下午 4 点（18 日将于中午截止）

受理地点 **みどり幼稚園**（在川濑马场町）

〈咨询〉学校法人野村学園**みどり幼稚園** 电话/传真 0749-25-2066

主页 <http://www.midori-youchien.info/>

平成 30 年度（2018 年）彦根市立幼儿园 入园申请的受理

〈对象〉

3 岁儿童（平成 26 年 4 月 2 日～平成 27 年 4 月 1 日出生的幼儿）

4 岁儿童（平成 25 年 4 月 2 日～平成 26 年 4 月 1 日出生的幼儿）

5 岁儿童（平成 24 年 4 月 2 日～平成 25 年 4 月 1 日出生的幼儿）

〈募集人员〉 见下表

〈应募资格〉 幼儿家长居住于彦根市内（包括平成 30 年 4 月 1 日为止确定在彦根居住的人）

〈入园申请书的交付〉

期限：11 月 13 日（周一）～11 月 30 日（周四） 上午 9 点～下午 4 点
（周六、周日及公休日除外）

地点：市立幼儿园、认定儿童园、综合指南（彦根站西口临时厅舍 3 楼）、市儿童中心、分所、各办事处、 幼儿课（福祉中心 2 楼）

〈入园申请受理〉

期限：11 月 22 日（周三）～11 月 30 日（周四） 下午 1 点～下午 4 点（周六、周日除外）

地点：希望入园的幼儿园、认定儿童园

*关于入园申请书的提交，对于希望入园的幼儿，一名幼儿只能申请一个幼儿园。

问询  幼儿课 ☎0749-23-9597 传真 0749-26-1768。

市立幼稚园等所在地	募集人员		
	3 岁儿童	4 岁儿童	5 岁儿童
彦根幼稚园（本町一丁目）	50 人	20 人	若干人 （※）
高宫幼稚园（高宫町）	25 人	40 人	
稻枝东幼稚园（稻部町）	25 人	10 人	
旭森幼稚园（东沼波町）	50 人	20 人	
城北幼稚园（松原町）	25 人	10 人	
金城幼稚园（大藪町）	50 人	20 人	
佐和山幼稚园（芹川町）	25 人	45 人	
城阳幼稚园（日夏町）	25 人	10 人	
平田儿童园（1 号认定）（平田町）	34 人	6 人	

*平田儿童园（1 号认定），没有 5 岁儿童的募集。



紧急地震快报 应急行动训练

～11月1日（周三）上午10点实施～

气象厅将预测到可能会发生震度5弱以上地震时，就立刻发表地震快报。但是，从收到紧急地震快报后到实际感到震动为止，时差很短。在这个短暂的时间内，如何镇定地保护自身安全，如何行动？通过训练经验而获得预备知识是很重要的。希望大家有机会主动参加应急行动训练。

振动训练-收到紧急地震快报时的防身行动

- 放低姿势「ドロップ (DROP)」
- 保护头部「カバー (COVER)」
- 保持一分钟不要乱动「ホールドオン (HOLD ON)」

问询：市危机管理室 ☎0749-30-6150 传真 0749-23-1777

J-警报信息传达全国同时训练

～11月14日（周二）上午11点实施～

本市政府，若有消防厅发出国民保护情报的情况，例如，弹道导弹攻击等，就透过「全国瞬时警报系统」（俗称「J・アラート」），立刻将此情报传达至小学校、初中学校、公民馆等共72所市政府管辖的设施，以及市内民间广播电台「エフエムひこね」，并利用这些设施、电台的播送系统告知民众。

我国每年进行一次全国统一训练，今年拟于11月14日（周二）上午11点举行。虽然是训练，发出的是一个虚拟情报，但是，希望大家听到警报时尽快采取保护、避难行动，备于万一。

咨询 市危机管理室

高龄者・残障者生活咨询

请事前预约时间

〈内容〉 您现在在生活上有没有什么感到为难的事情？是否对自己的将来感到不安？这个咨询会上有律师、司法代笔人、社会福祉师等专家出席，针对您的心事、烦恼从专家的角度进行咨询。

〈时间〉 11月23日（周四・假日）下午1点半～4点半（报名将于4点截止）

〈地点〉 爱荘町立福祉中心爱之乡（爱荘町）

〈咨询对象〉 高龄者、残障者及其家属等

〈事前预约可报名数〉 6组（依报名先后顺序）

〈开始受理日期〉 10月23日（周一）

〈费用〉 免费

〈报名・咨询〉 彦根市社会福祉协议会 ☎0749-22-2821 传真 0749-22-2841



市立病院信息

妇产科针对周三的门诊将采用完全预约制

由于本医院妇产科的常勤医生人数会减少，因而，11月1日以后，针对每周三的门诊采用完全预约制。敬请予以注意。

咨询 しりつびょういんさんふじんかがいらいうけつけ 市立病院産婦人科外来受付（市立医院妇产科门诊挂号柜台） 位于第6区

☎ 0749-22-6050（转2602）

乳腺外科将采用完全预约制

本医院将在12月1日以后针对乳腺门诊采用完全预约制。出诊、复诊都要事前预约时间，请注意。

■ 预约方法

- ▼ 若是您已经有固定的就诊医生（「かかりつけ医」），请通过那位经常就诊的「かかりつけ医」向本医院乳腺外科预约检查时间，并将在就诊时提出「かかりつけ医」开具的介绍信。
- ▼ 若是尚未有固定的就诊医生，或者收到乳腺癌检查结果通知单，请通过电话与本医院乳腺外科直接联络并预约检查时间。

■ 预约・咨询

しりつびょういんにゆうせんげ かがいらいうけつけ 市立病院乳腺外科外来受付（市立医院乳腺外科门诊挂号柜台） 位于4区

☎ 0749-22-6050（转2402）

清扫中心信息

本市清扫中心拟于12月底按照如下所示的日程临时处理直接搬入至中心的生活垃圾。

	上午9点至中午12点	下午1点至4点15分
12月29日（周五）	大件垃圾（含小型家电）	可焚烧垃圾、容器包装塑料、罐头金属件、玻璃瓶、报纸、杂志、瓦楞纸
12月30日（周六）	日光灯等	

- ① 大件垃圾只在上午可收，下午不可搬入。
- ② 可焚烧垃圾、资源（罐头、金属件、容器包装塑料、含报纸的废纸类），请在下午搬入，上午不可搬入。
- ③ 敬请严守上述搬入时间。非工作时间一律不可搬入。
- ④ 搬入垃圾时，请在入口向工作人员出示可证明您住址的材料，例如，驾照等。
- ⑤ 清扫中心将从12月31日至1月3日停业，在1月4日开始照常运营，敬请留意。
- ⑥ 12月29日（周五）及30日（周六）将依垃圾收运日历收可焚烧垃圾。可放垃圾的社区，请参照垃圾收运日历。

咨询  清扫中心 ☎ 0749-22-2734



来自儿童中心的活动信息

星空教室 「仙女座天河」

内容 一起学习仙女座天河！
通过大型望远镜探访秋夜的天空。

时间 11月17日（周五）
晚上7点开始，8点半结束。

对象 对天体感兴趣的人（小学生以下者，
含小学生，必须有大人陪伴。）

定员 30人（依报名先后顺序）

费用 300日圆（幼儿可免）

报名期 11月4日（周六）～12日（周日）

※雨天取消本活动。请下午4点以后与本中心
联络确认有无活动。

小天文科学家 大集合！

内容 学习天文知识，观察天文。

日期 11月18日（周六）
下午二点～三点

对象 小学一年级～三年级
（必须有大人陪伴。）

定员 10组（依报名先后顺序）

费用 每组200日圆

报名期 11月4日（周六）～12日（周日）

儿童学习班 「科学好玩！」

内容 跟着藤泽老师一起体验科学
世界吧！

时间 11月26日（周日）
下午一点半～三点

对象 小学生

定员 20人（依报名先后顺序）

费用 300日圆

报名期 11月11日（周六）～22日（周三）

报名・咨询  市儿童中心

☎ 0749-28-3645

传真 0749-28-3646



秋季防火活动宣传周（11月9日～15日）
大家提高防火意识 注意排除火灾风险

深秋、冬季是易发火灾的季节。希望大家进一步提高防火意识，在日常生活中注意管理易发火灾的器具，以防自家或社区发生火灾。

● 为了防止住宅火灾，请严守以下的七项注意。

三个习惯

- ① 不要在床上、被褥上吸烟。
- ② 火炉附近不要放置易燃物品。
- ③ 用炉灶做菜时不要随便离开。离开前，必须关火。

四个对策

- ① 家里要安装火灾报警器。
- ② 被褥、床单等床上用品以及衣服、窗帘等，要采用防火制品。
- ③ 家里要配备住宅专用灭火器，以尽快控制火灾。
- ④ 要加强与邻居、社区居民之间的协助关系，共同扶助幼儿、老年人、残障者等需要帮助的人。

之所以拨打119就是因为发生异常、情况很紧迫。说话的人一定会很紧张。但是，请不要着急，要慢慢地说、正确地说明眼前的实际情况，以消防队或救护队尽快到达现场。

咨询  消防本部通信指令课 ☎0749-22-0119 传真 0749-27-0119

2017 彦根消防队特别宣传活动

时间 11月12日（周日）上午11点～下午3点

地点 ビバシティ彦根（南彦根购物中心 位于竹个鼻町） 东侧停车场

内容 使用示范专用灭火器（装水而未装灭火剂）体验灭火动作，体验救护队工作，展出各类消防车，含云梯消防车等

当天还有彦根白猫「ひこにゃん」也来登场，欢迎大家来看一看！

咨询  消防本部预防课 ☎0749-22-0332

公告栏

发送保险费通知 请大家用于年末调整·申报所得税

保险费（国民健康保险费·护理保险费·后期高龄者医疗保险费），在年末申报所得税与住民税时，其全额属于社会保险费的扣除对象。

本政府，针对自平成 29 年 1 月开始至 12 月为止期间缴付保险费的所有人，在 11 月中旬发送下述通知。

*国民健康保险费的缴纳义务人是一家之主。因此，文件发送给一家之主。

*通知中记载缴纳完毕的金额以及 12 月 31 日为止的预计交付金额。

*不包含从年金中直接扣除的额度（特别征收的金额）。从年金中直接扣除的额度，请参照发送给年金保险者的“公共年金等的源泉征收票”进行确认。另外，遗族年金·身障年金不发行“源泉征收票”，从这些年金中直接扣除的人，如果需要申报时，可以发行相关文件。具体请联络。

*现在，没有各种保险资格的人（平成 29 年中去世的人等），有时根据状况，需要确定申告，因此，同样发送有关文件。

*督促手续费以及延期付款费用的支付额，不属于社会保险料扣除的对象。

问询：市保险料课 ☎0749-30-6145 传真 0749-22-1398

请务必保管「社会保険料（国民年金保険料）控除証明書」

「国民年金保険料」（国民年金保险费）是您将在年底做「年末調整」（已缴税金调整申报）或下一年初做「確定申告」（收入申报）时可以从总收入中扣除的经费项目。

为便于办理该扣除措施的手续，将由日本年金机构寄发「社会保険料（国民年金保険料）控除証明書」。这证明材料是将在提出「年末調整」或「確定申告」申报时必须附加的重要材料，请务必保管，不要丢失。

若有您给家属缴付国民年金保险费的情况，也可以作为您本人的经费，加入在您自己的社会保险费扣除项目之中。

该扣除证明的寄发时期，如下面所示，将依今年的保险费缴付开始日期不同而不同。

▼ 1 月 1 日～9 月 30 日之间缴付者：拟于 11 月上旬寄发

▼ 10 月 1 日～12 月 31 日之间缴付者：拟于 2018 年 2 月上旬寄发

咨询 彦根年金事务所（在本市外町）国民年金课 ☎0749-23-1114 传真 0749-23-9033

彻底扑灭对于女性的暴力侵犯运动 11月12日(周日)~25日(周六)

来自丈夫的暴力、性侵犯、买卖春、性骚扰、跟踪尾随等对于女性的暴力行为，严重侵犯了女性的人权。而且近年，中学生、高中生，以及年轻的情侣之间发生的暴力行为也成为严重的问题。

暴力，无论有什么理由，都是令人无法原谅的。

如果您有这样的遭遇，不要一个人苦恼，请与我们联系咨询。

咨询窗口 ※绝对保密。※咨询免费。

配偶暴力咨询支援中心

◆中央子ども家庭相談センター ☎077-564-7867

◆彦根子ども家庭相談センター ☎0749-24-3741

◆県男女共同参画センター ☎0748-37-8739

暴力咨询指南(引导您到就近的咨询窗口) ☎0570-0-55210

紧急情况时请报警(请拨打110。公用电话专门有110按键，可以免费报警。)

咨询 市人权政策课 ☎0749-30-6113 传真 0749-24-8577

11月13日(周一)~11月19日(周日)

「女性人权热线」强化周

关于来自丈夫或者情侣的暴力、职场的欺侮、性骚扰、以及跟踪尾随等咨询，请拨打咨询专用电话。

全国共通「女性人权热线」电话 0570-070-810

周一至周五 8:30~19:00

周六、周日 10:00~17:00

※法务局职员和人权拥护委员来为您咨询。

※咨询免费。严守秘密。

※强化周以外，平时 8:30~17:15 也可以拨打咨询电话进行咨询。

彦根城各种各样的点灯活动

11月的以启发为目的的点灯活动将在各地名所进行。

◇ 11月9日(周四) 儿童虐待防止推进月(橘红色)

◇ 11月13日(周一) 对于女性的暴力扑灭活动(紫色)

◇ 11月14日(周二) 世界糖尿病日(蓝色)

点灯时间为：日没后~晚上9点

活动信息

多文化交流讲座

从 HUNGARY 说 Jonapot (你好)!

通过匈牙利料理和熏香蜡烛的制作，让我们来考虑生活环境等的不同和环境问题。有托儿服务。

时间 11月25日(周六) 10:00~13:00 (匈牙利料理)

12月2日(周六) 14:00~16:00 (熏香蜡烛的制作)

对象 彦根市内在住、在勤、在学的人

人数 20人(按先后顺序)

费用 11月25日(2000日元)、12月2日(800日元)(包含听课费和材料费)

电话、传真、电子邮件或者直接到窗口进行报名。关于内容等详情，请个别咨询。
地点/报名/咨询 市男女共同参画中心(平田町) 电话/传真 0749-24-3529

寒假期放学后儿童俱乐部

〈内容〉 若欲仅限于寒假期利用放学后儿童俱乐部，请依以下信息如期报名。

〈活动期〉 12月25日(周一)~2018年1月6日(周六) 上午8点~下午6点半
(但12月29日(周五)~2018年1月3日(周三)与周日除外共7天)

〈对象〉 因为有工作等而家长在日间无法照顾儿童的家庭 ※优先考虑小学低年级的儿童。
报名人数达定员人数时，有可能无法受理，敬请谅解。

〈费用〉 1人3,000日元(另外还需承担学级费。)

〈报名期〉 11月6日(周一)~20日(周一)

〈咨询〉 市生涯学习课 ☎0749-24-7974 传真 0749-23-9190

※请填写报名表后，与就劳证明等必要材料一起提出给各所放学后儿童俱乐部。

活动	日期	地点	活动内容・询问
滋贺大マルシェ 注重环境的农产物 晚秋的收获祭	11月10日 (周五) 11:30~13:30	滋贺大学 生协前广场 (马场一丁目)	贩卖由县内的农产物生产者，一心一意的培育注重环境的农产物，新鲜安全的蔬菜、水果、加工品等。(雨天中止) 滋贺大学社会连携研究中心 ☎0749-27-1141
(互动市场) 2017	11月11日 (周六) 10:00~15:30	市男女共同 参画中心 (平田町)	小点心、各种杂货的展示和贩卖，以及按摩的体验。※雨天依旧活动、极坏天气中止。市男女共同参画中心 ☎/传真 0749-24-3529
彦根早市	11月19日 (周日) 8:00~12:00	滋贺县护国神社 (尾末町)	以“食品安全”“本地生产本地消费”“手工制作”为基准，销售地产蔬菜、豆腐、湖鱼料理、本地酒、手工杂货等商品。在彦根办早市实行委员会(彦根市民活动中心内) ☎0749-24-4461 电邮 hikonedesaich55@gmail.com

新成人仪式

日期：平成30年（2018年）1月7日（周日） 10：45～12：00（开始受理10：00～）

内容：成人仪式典礼，祝贺纪念联欢会

地点：彦根市文化广场（ひこね市文化プラザ）（野瀬町） グランドホール

对象：居住于彦根市的、平成9年4月2日～平成10年4月1日出生者

- 对于12月1日为止，在市内有做市民登录的新成人，将在12月初向本人发送邀请信。
如果12月15日（周五）仍没有收到邀请信，请联络我们。
- 住在市外，希望参加彦根市的“新成人仪式”典礼者，请于12月15日（周五）前与下述部门联系。
- 开车来场时，停车场将非常拥挤。请大家提早来场。

咨询：市生涯学习课 ☎0749-24-7974 传真 0749-23-9190

大家一起保护儿童的人权！

11月份是防止虐待儿童促进月

虐待给儿童带来的影响

对儿童施与暴力，对儿童的身心成长和人格的形成都会带来极大的影响。长大后对自己的后代也有可能施与暴力，对于儿童来说，是最大的权利侵害。

经常会有关于「教育矫正」和「虐待」的意义的议论。但是，家长本着「教育矫正」的心理进行训斥，可是孩子并不理解为什么会遭到训斥的话，只会给孩子带来恐惧感。

如果是上述的这种情况，无论家长的初衷和意图是什么，都属于虐待。总之，关于「教育矫正」，判断对于儿童是否有害很关键。

如果认为是虐待的话

在日常生活中，如果见到遭遇着虐待的儿童，感觉情况不佳时，请与下面的机关进行咨询和联络。优先考虑孩子的安全，及时采取行动，是对于儿童支援的重要一步。

※对于咨询和联络的人，我们将严守秘密。

※调查的结果，如果不属于虐待的话，您也不会担负任何的责任。

◆儿童咨询所全国共通电话（24小时对应） ☎ 189

◆市育儿支援课 ☎ 0749-26-0994

◆市家庭儿童咨询室 ☎0749-23-7838

◆滋贺县彦根儿童家庭咨询中心 ☎0749-24-3741

◆就近的民生委员/儿童委员

娜塔莉亚的房间



发表自己的意见可以得分！

有一次我访问某一所高中参观上课情况时，发现老师提问学生回答的场面跟巴西不太一样，叫我感觉有点不习惯。为什么呢？那是因为学生总是不吭一声，吞吞吐吐，都好像不愿意回答老师提的问题似的。跟同学们聊天的时候，他们都口若悬河，可是，大人一旦和他们搭话，他们就闭口不言了。他们从小一直是这样吗？不是。小学生并非如此，反而好奇心较强，不分大人或小孩，都主动地、随便地说话交流。

这是不是青春期独特的现象？我回顾了一下自己在巴西念书的时候。巴西人，无论是初中生或者是高中生，都决不劣于日本小学生，非常主动地和大人交流，毫不畏惧地表达自己的想法。我继续思考为何出现如此差异，结果，有一个巴西的教育方法在我的脑海里浮现出来。

在巴西，学生升级必须符合升级标准，否则，下一年要留在原来的年级，向原来的同一级同学告别，而与升来的下一级同学一起重新学习过去学过的内容。为了尽量缓解一点学生对升级的心里压力，学校不仅通过考试，还通过作业、学习报告、「上课时的积极性」给学生累积分数。「上课时的积极性」指的是跟着老师和同学一起如何深入地参与学习课题，例如，如何积极回答老师提的问题、是否自己主动地提出问题、可否和同学积极地交换意见等。因此，老师举行讨论会时，考试考得并不很好的学生争先报名参加，练表现技术，以获得分数。

以前，有一个日本朋友问过我，外国朋友为何那么坚持自己的意见。我想这可能是由于很多外国人在学校里针对于一个主题经常和别人进行讨论，积累经验，从小开始学习「积极参与讨论才利于自己」的想法，因而，比较擅长于发表自己的意见。

我相信有不少的日本年轻人也愿意和更多的朋友沟通思想，共享一个世界观，只是他们不知道适当的表达方法而已。我建议，无论你同意或不同意，若有机会就积极倾听别人的意见吧。倾听别人的意见，亦可能会长见识。了解别人感觉如何，亦可能会翻开生活中的新一页。我相信，日本的年轻人更积极、明确地发表自己的看法时，将可能会与外国朋友之间建立更好、更坚固的友好关系。

【彦根市国际交流员娜塔莉亚】



咨询

活动名称	日期	地点	内容・咨询等
育儿、 家庭咨询	每周一～周五 (节假日除外) 8:30～17:15	市家庭儿童咨询室 (市福祉中心) ☎ 0749-23-7838 FAX 0749-26-1768	关于育儿问题等家庭内的困扰等问题的咨询 (育儿不安、虐待儿童、夫妇间的家庭暴力等)
发育(障碍) 咨询	每周一～周五 (公休日除外) 9:00～12:00 13:00～16:00	市发育支援室 (市身障者福利中心) ☎ 0749-26-8282	住在市内的4岁以上的、有发育障碍的人或者担心有发育障碍的人,或者其家属,都可以进行咨询。一起探讨如何进行支援。(预约制) ※3岁以下的儿童,请打电话到市健康推进科 ☎0749-24-0816 进行咨询。
消费生活咨询	每周一～周五 (节假日除外) 9:00～12:00 13:00～16:15	市生活环境课 消费生活中心 (彦根站西口临时厅舍 アル・プラザ 3楼) ☎0749-30-6144	关于多重债务问题、虚构索取的对应、恶意经商的被害、按照消费者保护制度退货的方法等,消费生活和合同纠纷的咨询。
校园欺凌 受害者 咨询热线	每周一～周五 (节假日除外) 9:00～17:00	市学校教育课 学校支援室 ☎0749-24-7977 (咨询专用电话)	对于校园欺凌的受害人进行咨询。为了让您重新振作起来,将由有经验的人,或者专业人员给予您建议。本人、朋友、家人等都可以进行咨询。 (从市政府主页也可以发邮件进行咨询。)
交通事故 咨询	每周二、周四 9:00～12:00 13:00～16:00	湖東合同厅舍 2楼(元町)	不论是受害者或加害者,提供专业人员咨询服务。同时也受理电话咨询。(周一至～周五,节假日除外) 县立交通事故相谈所彦根分室 ☎0749-27-2230
不安时的 咨询	每周三、周五 (第二个周三/ 节假日除外) 13:00～16:00	市福祉中心(平田町)	
不安时的 咨询 移动咨询处	偶数月份的第二个周三(节假日除外) 13:00～16:00 奇数月份的第二个周三(节假日除外) 13:00～16:00	北老人福祉中心 (马场一丁目) 南老人福祉中心 (田原町)	家庭或者地区的事情等,生活中各种各样不安的事情等,都可以进行咨询。 彦根市社会福祉协议会 ☎ 0749-22-0294(咨询专用电话)

活动名称	日期	地点	内容・咨询等
人权咨询	11月1日(周三)、15日(周三) 13:00~15:00	咨询处 (彦根站西口临时厅舍 アル・プラザ 4楼)	由人权拥护委员接受欺凌,歧视等,凡是与人权有关的各种咨询。 天津地方法务局彦根支局 ☎0749-22-0242
酒精咨询	11月10日 (周五) 14:00~16:30	彦根保健所(和田町) ☎0749-21-0283 传真 0749-26-7540	精神科医生、保健师等提供有关酒精依存症者本人或家人的咨询。(预约制)
心理健康咨询	11月16日 (周四) 13:30~15:30		对于心理健康感到不安的人或家属,听取其烦恼及生活状况,必要时给予医学上的指导,以及介绍专业的医疗机关或设施。(预约制)
闭门不出症咨询	11月9日 (周四) 15:00~17:00		对于约16岁以上、不喜欢接触外界事物、有闭门不出倾向的人或者家属,精神科医生或者保健医师向本人或者家属提供咨询服务(预约制)
滋贺律师会法律咨询	11月24日 (周五) 13:00~16:00	市城市建设推进室 (彦根站西口临时厅舍 アル・プラザ 3楼) ☎0749-30-6117 FAX 0749-22-1398	咨询担当律师与咨询人有利益冲突的情况下,有可能不能参加此种咨询活动。预约制(受理:11月15日(周三)8:30起 限最先6人)咨询费:1次(30分钟)5,400日元(请于咨询当天支付) ※只限于市内居民或工作者。
多种语言人权咨询	每周一~五 (节假日除外) 9:00~17:00	☎0570-090-911 (咨询专用电话)	用多种语言(中文、韩国语、英语、菲律宾语、巴西语、越南语)进行各种各样的人权问题电话咨询。电话会接通到天津地方法务局。
儿童/青年综合咨询	每周一~周五 (节假日除外) 9:00~12:00 13:00~17:00	儿童/青年综合咨询中心 (市福祉中心) ☎0749-47-3001、 FAX 0749-26-1768	存在不外出工作或者闭门不出等社会生活障碍的儿童和青年(大约39岁以前),以及困扰您家庭的问题,支援机构等将连协起来为您出谋划策。

健康信息



☆针对不孕症治疗费可以提供补助☆

针对不可适用健康保险等医疗保险的治疗费，例如特定不孕治疗(体外授精、显微授精)、人工授精，本市可以补助一部分费用。

◆特定不孕治疗费的补助

对象 (满足以下所有条件的人)

- 治疗时或者申请时居住于彦根市内，合法婚姻夫妇。
- 接受「滋贺县不孕烦恼者特定治疗支援事业」补助的人。
- 夫妇双方均无拖欠市税的。

补助金额・次数

针对从不孕治疗费用中(保险就诊外)扣除滋贺县特定不孕治疗补助之后的金额，将由本市政府提供补助。针对1次治疗的补助金额上限为5万日元，(※对以下的治疗方法，上限为2万5千日元)。

初次接受补助并开始治疗时的妻子年龄	补助次数
39岁之前	总共6次为止
40岁—42岁	总共3次为止
43岁以上	补助对象外

平成28年为止所接受的补助次数也计算。但是都是到43岁为止。

※补助为2万5千日元的治疗方法

- 把以前冻结的胚解冻，进行胚移植。
- 进行了排卵，但是取卵失败，或者没有取得优质卵而不得不终止的情况。

申请期限 县的「滋贺县因不孕治疗而烦恼的特定治疗支援事业」的执行日开始3个月之内。

◆人工授精治疗的补助费

对象 (满足以下所有条件的人)

- 治疗时或者申请时居住于彦根市内，合法婚姻夫妇。
- 夫妇前一年的所得金额总额不满730万的人。
- 夫妇双方均无拖欠市税的。

补助金额 人工授精治疗的补助费为自费金额的半额(未满1千日元时，舍去)。补助期间 通算为2年，补助金额通算为5万日元。

申请期限 平成29年度的治疗部分，到平成30年3月30日(周五)为止。但是，平成30年3月份也要实施治疗时，申请期限可以延长到4月27日(周五)为止。

申请以及批准 直接到(市)健康推进科进行申请。申请后，审查后决定。详情请参照彦根市网页，或者请直接到市健康推进科咨询。

申请与咨询 [市](#)健康推进课

☆ 您知道何谓不育症？ ☆

～ 通过治疗等，出生率可以到到 80% 以上～

不育症是指，能够怀孕但有 2 次以上的流产或者死产，又或者重复发生出生后一周以内的早期新生儿死亡。

不育症的半数左右是由于胎儿的偶发性染色体异常，从而偶然重复经历 2 次以上流产的。很多情况是，即使不接受特别治疗，也可以在下次怀孕时过程良好。所以，能够安心怀孕的环境非常重要。但是，剩余的约半数，被诊断为具有不育症的要素，所以对于病因做相应的治疗是一个有效手段。

不育症因素各有不同，被诊断为不育症的人（含偶发性流产）之中有 80% 的人可以生育小孩。

已经有了小孩，但重复出现第二个第三个孩子连续出现流产或者死产的情况，这种状况也是不育症，属于检查和治疗的对象。

由于不育的原因（风险因子）多种多样，所以，现在的情况是，很多患者自身有不育症却不自知，或者即使自知，也不知道去哪里咨询，或者不了解在哪里的医疗机关可以接受有关治疗。

本市健康推进课在彦根市网页上刊登了有关不育症的详细情报，关于不育症的一般性内容，设有保健师提供咨询服务。

对于更加专业的、医学性的咨询内容，或者不孕所导致的心理烦恼，设有专家（医师、助产师）提供咨询服务，请利用下述机构。

◆滋贺县不孕专门咨询中心（滋贺医科大学医学部附属医院内）

电话咨询 077- 548-9083(专用电话)（周一至周五 9:00～16:00，公休日除外）

面谈 专业医师提供面谈服务。请以电话或者电子邮件预约。

网页 <http://www.sumsog.jp/consulting-a-doctor/advice-for-sterility>

爸爸妈妈学级

照顾婴儿（洗澡、换尿布等）和体会做孕妇的感觉。

时间 11月26日（周日）9:30～12:00（受理 9:15～9:30）

地点 くすのきセンター 1楼

对象 有办理居民登录的怀孕 24 周以上的孕妇及丈夫。

定员 18 对（申请人较多的情况下，离预产期近的，第一胎的人优先）。

携带物品 请携带母子健康手册、父子健康手册。

申请时间 11月1日（周三）-11月13日（周一）

申请方法 健康推进课，电话或者传真。手机的 QR 扫描码也可以申请。

※注意：没有托儿服务。

准妈妈的齿科检查

妊娠中很容易患牙周病。接受一下齿科检查和正确的刷牙指导吧。也有孕妇之间关于婴儿乳牙的交流。

日期 11月30日(周四) 13:30-15:30(受理 13:15-13:30)

地点 くすのきセンター 1楼

对象 在彦根市有住民登录的、妊娠16周以上的孕妇

申请期限 11月1日(周三)~11月13日(周一)

申请方法 请向市健康推进课以电话或者传真进行申请。使用有QR扫描码对应的手机也可以进行申请。

携带物品 母子健康手册、小镜子、牙刷、口杯、擦嘴的小毛巾

其它 没有托儿服务

叽叽小鸟沙龙

与助产士一起沟通育儿的快乐与烦恼，大家随便聊天吧。

日期 11月22日(周三) 10:00-11:30(受理 9:45-10:00)

地点 くすのきセンター1楼

对象 在市内有住民登录的2-3个月幼儿及家长

携带物品 母子健康手册、浴巾(襁褓也可)



大肠癌、乳癌、宫颈癌(医疗机关检查)

☆大肠癌检查(一部分需要预约)

500日元就可以在就近的医疗机关接受检查。

对象: 市内在住的40岁以上的人(平成30年3月31日时)

检查内容: 请采取2天的大便,提交给医疗机关。

容器分发·受理期限: 11月30日(周四)

大便提交期限: 12月20日(周三)

受诊方法: ① 在医疗机关取得容器

② 在家中取便

③ 把便容器提交给医疗机关

☆乳癌检查(需要预约)

对象: 市内在住的40岁以上的人(平成30年3月31日时)

受诊券申请期限: 平成30年2月21日(周三)

医疗机关预约期限: 平成30年2月28日(周三)

检诊项目: 没有视触诊项目。

◆40-49岁 问诊、乳腺X线摄影(2个方向)

◆50岁以上问诊、乳腺X线摄影(1个方向)

受诊方法

- 1) 请致电癌症检查预约专线电话 0749-24-3719
- 2) 收到受诊券明信片后，致电医疗机构预约。
- 3) 携带受诊券明信片和接受检查的费用（500 日元）前往受诊。

*受诊券大约一个星期左右可以收到。

*持有乳癌检查免费卷、推荐乳癌检查受诊明信片者，请直接向医疗机构预约。

☆宫颈癌检查（一部分需要预约）

对象：市内在住的 20 岁以上的人(平成 30 年 3 月 31 日时)

受诊期限：平成 30 年 3 月 31 日（周六） *有的医疗机构周六不就诊。

受诊方法：请携带受诊费用 500 日元直接在医疗机构接受检查。

*乳癌、宫颈癌检查是 2 年 1 次的检查。但是，癌症检查免费券的对象人员可以接受检查。

可以就诊的医疗机构的详情，请与发布的彦根广报 5 月 15 日号一起发送的「平成 29 年度彦根市健康诊查/癌检诊的通知」或者参照彦根主页。

肝炎病毒检诊

肝炎病毒检诊的实施期间到 11 月 30 日（周四）为止。想接受检诊并且属于对象的人，请尽早接受检诊。

对象：在彦根市内有住民登记的，符合以下条件的人（平成 30 年 3 月 31 日现在）

- ① 40、45、50、55、60 岁的人，以前没有接受过肝炎病毒检诊的人（属于对象的人，将在 5 月下旬给您发送通知）。
- ② ①所指的年龄除外 41 岁以上的人，以前在市里没有接受过肝炎病毒检诊的人（肝炎病毒检诊的一个星期之前，请打电话或者发传真到市健康推进课进行申请）。

实施地点 市里指定的医疗机构（肝炎病毒检诊之前，请向医疗机构进行预约。）

费用 ①的人：免费 ②的人：1000 日元（B 型/C 型肝炎病毒检查）

注意事项 就诊时，需要就诊券。如果您需要的话，请与市健康推进课进行联系。

申请/咨询 市健康推进课

营养咨询

～从饮食方面预防感染症～

让我们远离流感病毒，就此机会检查自己的饮食习惯吧！

日期 11 月 24 日（周五）、12 月 4 日（周一）、12 月 22 日（周五）

9:00～、10:30～（要预约、各时间段仅接受 1 人）

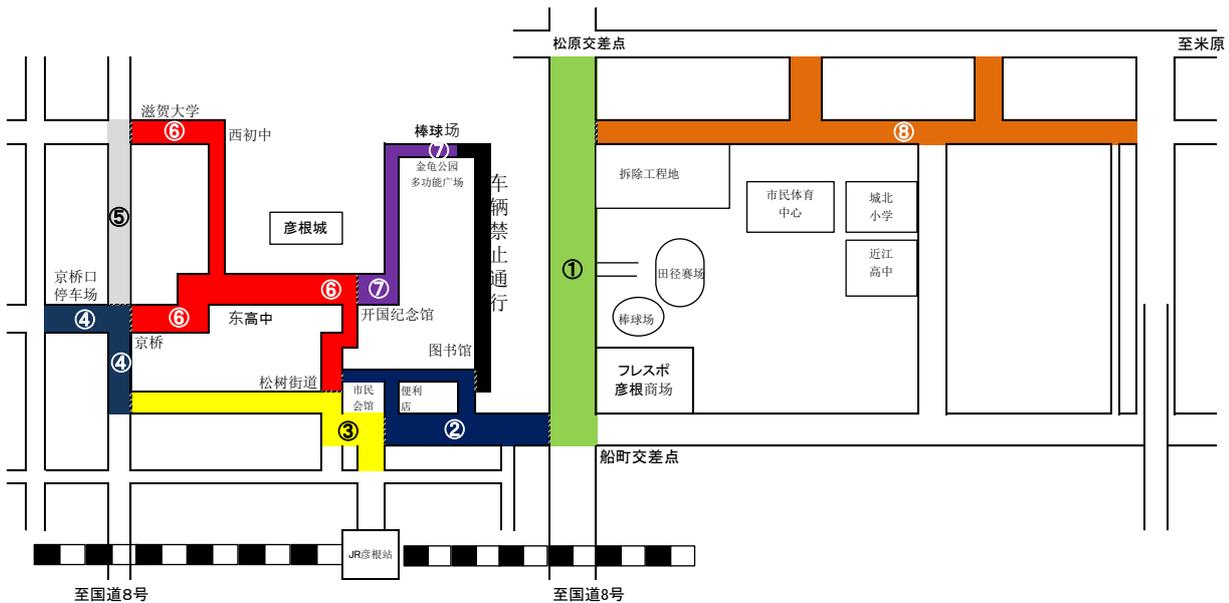
地点 くすのきセンター 2 楼

※除上述题目、日期以外，还接受其他各种咨询。

2017年11月12日(周日)举行

第31届彦根市民马拉松大会当天的交通管制

11月12日(周日)·由于举行市民马拉松大会·因而·将在马拉松线路及周边道路进行交通管制。这可能会给市民朋友造成不便。敬请市民朋友予以谅解。



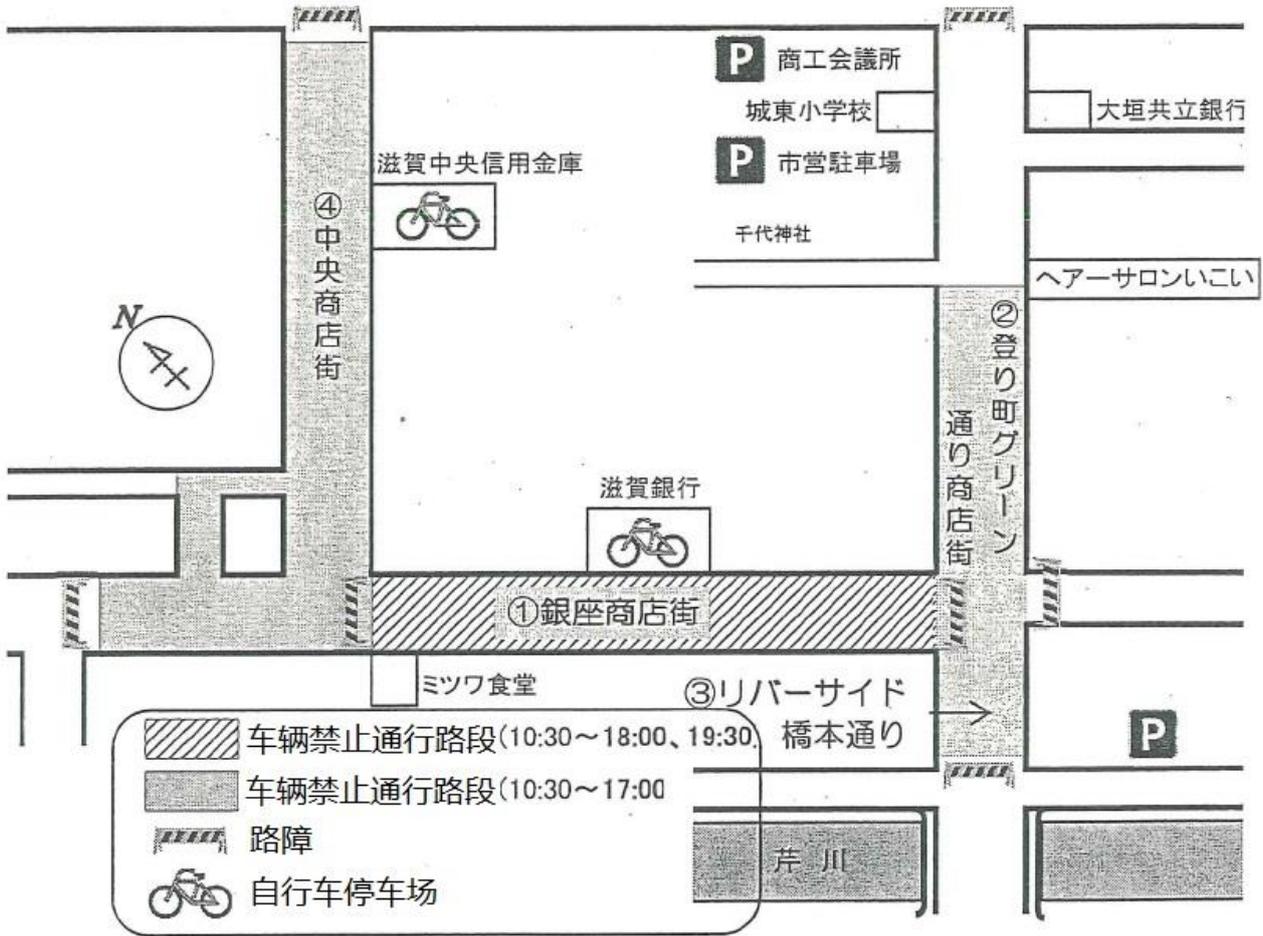
彦根市民马拉松大会实行委员会办公室 电话:0749-24-7975

- ① 8:50~10:20 全面禁止通行
10:20~10:55左右 管制车道
- ② 9:00~10:00左右 全面禁止通行
【最后赛跑者(复路)通过船町交差点后解除管制】
- ③ 9:00~9:40左右 全面禁止通行
【3K最后赛跑者进入②区, 并且10K/5K最后赛跑者通过京桥交差点后解除管制】
- ④ 9:00~9:45左右 全面禁止通行
【最后赛跑者通过京桥交差点后解除管制】
- ⑤ 9:00~9:50左右 全面禁止通行
【最后赛跑者通过滋贺大学前交差点后解除管制】
- ⑥ 9:00~9:55左右 全面禁止通行
【最后赛跑者进入⑦区后解除管制】
- ⑦ 9:00~10:00左右 全面禁止通行
【最后赛跑者完全通过⑦区后解除管制】
- ⑧ 8:50~10:55左右 全面禁止通行

惠比须 财神祭祀节 请协助交通管制

11月18日(周六)	10:30 - 18:00	① 银座商店街
11月19日(周日)	10:30 - 19:30	① 银座商店街
	10:30 - 17:00	② 登り町グリーン通り商店街 ③ リバーサイド橋本通り商店街 ④ 中央商店街

实施禁止车辆通行的路段



商工所停车场不能使用。请尽量利用公共交通。惠比须财神祭祀节期间，本路线的公共汽车从首班到末班为止都经过梦京桥仿古街运行。

- 咨询 彦根商店街联盟事務局 ☎0749-22-7303
 惠比须财神祭祀节本部 ☎0749-22-0466
 湖国巴士彦根营业所 ☎0749-25-2501

} 很抱歉，无外语口译服务。